

E. P. H. (194) Department.

MS. SERIES.

G.O. NO.	2882 Edm.
	<u>Edm.</u>
Dated	16. 11. 48

[Despatch Abstract.]

Translators Dept- Employment of Temporary
Addl. Asst. Tamil and Telugu Translators-
Orders Passed.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

No. 2354/47-4, dated 8th November 1948.

Sir,

Subject: Books and publications - All India Cooperative Planning Committee Report - Translation into Tamil and Telugu - Temporary Additional Assistant Tamil and Telugu Translators - Employment of.

Reference: G.O. Ms. No. 4902, Development, dated 1st October 1948 (copy enclosed).



With reference to paragraph 1 of the G.O. cited, I submit the following proposals for favour of sanction:-

(1) Sri V. Balasubramaniam, Senior Assistant, who has already officiated as Assistant Tamil Translator several times and who is competent to be entrusted with the work of translating into Tamil the report under reference, may be appointed to the post of Temporary Additional Assistant Tamil Translator sanctioned in the above G.O. for a period of five months for the purpose of translating the report into Tamil.

(2) As Sri R. Krishnaswami, Senior Assistant, is already acting as Assistant Telugu Translator consequent on the grant of leave for two months from the 16th October 1948 to Sri K. Suryanarayana, Telugu Translator to Government, Sri V. Venkataramanujam, B.A., L.T., Junior Assistant, who is next below Sri R. Krishnaswami in the order of seniority among the members of the Telugu Translator's Office and who is competent to be entrusted with the work, may be appointed to the post of Temporary Additional Assistant Telugu Translator sanctioned in the above G.O. for a period of five months for the purpose of translating the report into Telugu.

2. I further submit that the above appointments may kindly be made with effect from the date on which Sri V. Balasubramaniam and Sri V. Venkataramanujam take up the translation of the report into Tamil and Telugu respectively. I may add in this connection that Sri V. Venkataramanujam took up this work on the 3rd November 1948, the date on which the first of the two English copies of the report ^{having been} received from the Development Department ~~for~~ ^{on 29.10.48 for} translation. The second copy also has since been received from the Government and the translation thereof into Tamil will be taken up as early as possible after the disposal of certain very urgent items of work received from Government prior to this report.

Yours faithfully,

H. Vinayakam

Senior Translator to Government.

Enclosure: One.

Books and Publications - All India Co-operative Planning Committee Report - Translation into Tamil and Telugu and printing - Additional Assistant Translators-Sanctioned.

Development Department.

G.O.Ms. 4902

Dated 1st October 1948.

Read the following:-

not put up. G.O.Ms. 3680, Development, dated 10-7-1948.
From the Senior Translator to Government
No.2354/47-2, dated 20-8-1948.

ORDER:

His Excellency the Governor of Madras sanctions the employment temporarily for a period of five months each from the date of appointment of an Assistant Tamil Translator and an Assistant Telugu Translator on Rs. 150/- per mensem each in the Office of the Senior Translator to Government for attending to the translation and printing of the All-India Co-operative Planning Committee Report in the Tamil and Telugu languages.

2. The expenditure is debitable to "25- General Administration -J- Civil Secretariats- Secretariat and Head-quarters Establishments - N. Translators".

3. The Superintendent, Government Press is requested to take into consideration the cost on account of the employment of the two Assistant Translators also in fixing the sale price of the translations.

(BY ORDER OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR)

To the Senior Translator to Govt. W.R.S. Saththianadhan,
x x x Secretary to Government.

True Copy/ Forwarded/ By Order

(sd) x x
SUPERINTENDENT.

(True Copy)

H. S. Saththianadhan
Senior Translator to Government.

Translators Department - Employment of Temporary Addl. Asst. Tamil and Telugu Translators - Orders passed.

C.No.83616/48. p. 3 cb
p. 1 cb

Read: G.O.No.4902. Dev. dated 1-10-1948.
From the S.T.G., No.2354/47-4, dated 8-11-48.

ORDER (MS) No. 2882 Edn. 16 dated 11-48.

The following appointments are approved for work connected with the translation into Tamil and Telugu of the All India Co-operative Planning Committee Report in the Translators' Department:--

(i) Sri V. Balasubramaniam, Senior Assistant is appointed ^(to act) as Temporary Addl. Asst. Tamil Translator.

(ii) Sri V. Venkataramanujam, Junior Assistant is appointed to act as Temporary Addl. Asst. Telugu Translator.

2. The above appointments will take effect from the date or dates on which the Temporary Addl. Asst. Translators take up the translation work.

To the S.T.G.

" A.G.

Note:-- The proposals in the S.T.G.'s letter relate to the filling up of the temporary posts of Asst. Translators in Tamil and Telugu, sanctioned for a period of 5 months, in G.O.No.4902. Dev. dated 1-10-48. They may be approved by the Secretary.

⊗ Please see in this connection the routine note below on a similar case.

No (i) in para 1 is a probationer & No (ii) is the senior most man fit for promotion. The proposal may be approved.

2/ promoted ^{on a regular basis} ~~this time~~ as offg.
Asst. Translator, as he ^{has} been ^{since} confirmed as Junior Asst.
Para 2 of the draft needs
no revision.

~~Under the statutory~~
~~9-11-48~~ rules (p 76 of the
Marine Services Manual Vol III)
Asst. Translators are
recruited from the category
of Assistants in the linguistic
section concerned.

~~in~~ 9-11-48 R. S. is it a
'selection' post. & if so, is
a 'selection' post. or not.
by
2/10/48.

3/ Submitted that the post of
Asst. Translator is not a
(selection) post. Under rule
30 (b) (ii) of the General rules,
promotion to a non-selection post,
has to be made according to
seniority if the promotee possesses
the requisite qualification.
In this case, Md. Abdul
Rauf, ^{who} has taken the M-A
degree, is the only Junior
Asst. qualified for promotion.
Hence the recommendation of
the S.T.G. seems to be
acceptable.

in
10-11-48

by
S 2/10/48.

